

Rom

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν
Setiap jiwa kepada-kuasa-kuasa yang-lebih-tinggi hendaklah-tunduk. tidak Sebab ada
[G3956](#) [G5590](#) [G1849](#) [G5242](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#)
- ἐξουσία, εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὔσαι ὑπὸ Θεοῦ τεταγμέναι εἰσίν.
kuasa, jika tidak dari Allah; yang dan ada oleh Allah ditetapkan adalah.
[G1849](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5259](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1510](#) [G5259](#) [G2316](#) [G5021](#) [G1510](#)

Tiap-tiap orang harus takluk kepada pemerintah yang di atasnya, sebab tidak ada pemerintah, yang tidak berasal dari Allah; dan pemerintah-pemerintah yang ada, ditetapkan oleh Allah.

- 2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
Sehingga yang melawan kepada-kuasa, kepada- - Allah ketetapan
[G5620](#) [G3588](#) [G0498](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1296](#)
- ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήψονται.
menentang; yang dan menentang, bagi-diri-sendiri penghakiman akan-menerima.
[G0436](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0436](#) [G1438](#) [G2917](#) [G2983](#)

Sebab itu barangsiapa melawan pemerintah, ia melawan ketetapan Allah dan siapa yang melakukannya, akan mendatangkan hukuman atas dirinya.

- 3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ,
- Sebab penguasa-penguasa bukan adalah ketakutan bagi- baik pekerjaan,
[G3588](#) [G1063](#) [G0758](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2041](#)
- ἀλλὰ τῷ κακῷ. θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν?
tetapi bagi-jahat. Engkau-menghendaki dan tidak takut kepada-kuasa?
[G0235](#) [G3588](#) [G2556](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3588](#) [G1849](#)
- τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἔξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
- baik Lakukanlah, dan engkau-akan-mendapat pujian dari dia.
[G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2192](#) [G1868](#) [G1537](#) [G0846](#)

Sebab jika seorang berbuat baik, ia tidak usah takut kepada pemerintah, hanya jika ia berbuat jahat. Maukah kamu hidup tanpa takut terhadap pemerintah? Perbuatlah apa yang baik dan kamu akan beroleh pujian dari padanya.

- 4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοί, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
Allah Sebab pelayan ia-adalah bagimu, untuk - kebaikan. Jika tetapi -
[G2316](#) [G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#)
- κακὸν ποιῆς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῆ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ
jahat engkau-lakukan, takutlah; tidak Sebab sia-sia - pedang ia-membawa: Allah
[G2556](#) [G4160](#) [G5399](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1500](#) [G3588](#) [G3162](#) [G5409](#) [G2316](#)
- γὰρ διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
Sebab pelayan ia-adalah, pembalas untuk murka bagi- - jahat yang-melakukan.
[G1063](#) [G1249](#) [G1510](#) [G1558](#) [G1519](#) [G3709](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2556](#) [G4238](#)

Karena pemerintah adalah hamba Allah untuk kebaikanmu. Tetapi jika engkau berbuat jahat, takutlah akan dia, karena tidak percuma pemerintah menyandang pedang. Pemerintah adalah hamba Allah untuk membalaskan murka Allah atas mereka yang berbuat jahat.

- 5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ
 Oleh-karena-itu perlu tunduk, bukan hanya karena - murka, tetapi
[G1352](#) [G0318](#) [G5293](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0235](#)
 καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.
 juga karena - hati-nurani.
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4893](#)

Sebab itu perlu kita menaklukkan diri, bukan saja oleh karena kemurkaan Allah, tetapi juga oleh karena suara hati kita.

- 6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ
 Karena ini Sebab, juga pajak kamu-membayar; pelayan-pelayan Sebab Allah
[G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2532](#) [G5411](#) [G5055](#) [G3011](#) [G1063](#) [G2316](#)
 εἰσιν, εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
 mereka-adalah, untuk hal ini bertekun.
[G1510](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4342](#)

Itulah juga sebabnya maka kamu membayar pajak. Karena mereka yang mengurus hal itu adalah pelayan-pelayan Allah.

- 7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον;
 Bayarlah kepada-semua - hutang: kepada-yang - pajak, - pajak;
[G0591](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3782](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5411](#) [G3588](#) [G5411](#)
 τῷ τὸ τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον;
 kepada-yang - cukai, - cukai; kepada-yang - takut, - takut;
[G3588](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G5056](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G5401](#)
 τῷ τὴν τιμὴν, τὴν τιμὴν.
 kepada-yang - hormat, - hormat.
[G3588](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G5092](#)

Bayarlah kepada semua orang apa yang harus kamu bayar: pajak kepada orang yang berhak menerima pajak, cukai kepada orang yang berhak menerima cukai; rasa takut kepada orang yang berhak menerima rasa takut dan hormat kepada orang yang berhak menerima hormat.

- 8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους:
 Kepada-siapa-pun apa-pun jangan-berhutang, kecuali - - satu-sama-lain:
[G3367](#) [G3367](#) [G3784](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0240](#)
 ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
 mengasihi; yang Sebab mengasihi - yang-lain, hukum telah-menggenapi.
[G0025](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2087](#) [G3551](#) [G4137](#)

Janganlah kamu berhutang apa-apa kepada siapa pun juga, tetapi hendaklah kamu saling mengasihi. Sebab barangsiapa mengasihi sesamanya manusia, ia sudah memenuhi hukum Taurat.

- 9 τὸ γὰρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ
 - Sebab, Jangan berzinah, Jangan membunuh, Jangan mencuri, Jangan
[G3588](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3431](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3756](#) [G2813](#) [G3756](#)
 ἐπιθυμήσεις, καὶ εἴ τις ἕτερα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τοῦτω
 mengingini, dan jika ada lain perintah, dalam - perkataan ini
[G1937](#) [G2532](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1785](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)
 ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 diringkaskan, yaitu: - Kasihilah - sesamamu -mu seperti dirimu-sendiri.
[G0346](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

Karena firman: jangan berzinah, jangan membunuh, jangan mencuri, jangan mengingini dan firman lain mana pun juga, sudah tersimpul dalam firman ini, yaitu: Kasihilah sesamamu manusia seperti dirimu sendiri!

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου
 - Kasih kepada- sesama jahat tidak berbuat; kegenapan maka hukum
[G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G4139](#) [G2556](#) [G3756](#) [G2038](#) [G4138](#) [G3767](#) [G3551](#)

ἡ ἀγάπη.
 adalah- kasih.
[G3588](#) [G0026](#)

| Kasih tidak berbuat jahat terhadap sesama manusia, karena itu kasih adalah kegenapan hukum Taurat.

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρὸν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
 Dan ini, mengetahui - waktu, bahwa saatnya sudah kamu dari tidur
[G2532](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G5610](#) [G2235](#) [G4771](#) [G1537](#) [G5258](#)

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἢ σωτηρία, ἢ ὅτε
 bangun; sekarang Sebab lebih-dekat kita - keselamatan, daripada ketika
[G1453](#) [G3568](#) [G1063](#) [G1452](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2228](#) [G3753](#)

ἐπιστεύσαμεν.
 kita-percaya.
[G4100](#)

| Hal ini harus kamu lakukan, karena kamu mengetahui keadaan waktu sekarang, yaitu bahwa saatnya telah tiba bagi kamu untuk bangun dari tidur. Sebab sekarang keselamatan sudah lebih dekat bagi kita dari pada waktu kita menjadi percaya.

12 ἡ νύξ προέκοψεν, ἢ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα
 - Malam telah-jauh, - dan siang telah-dekat; marilah-kita-menanggalkan
[G3588](#) [G3571](#) [G4298](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1448](#) [G0659](#)

οὖν τὰ ἔργα τοῦ σκοτους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ
 maka - perbuatan-perbuatan - kegelapan, marilah-kita-mengenakan dan -
[G3767](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1746](#) [G1161](#) [G3588](#)

ὄπλα τοῦ φωτός.
 senjata - terang.
[G3696](#) [G3588](#) [G5457](#)

| Hari sudah jauh malam, telah hampir siang. Sebab itu marilah kita menanggalkan perbuatan-perbuatan kegelapan dan mengenakan perlengkapan senjata terang!

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ
 Seperti di- siang, dengan-sopan marilah-kita-berjalan; jangan dalam-pesta-pora dan
[G5613](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2156](#) [G4043](#) [G3361](#) [G2970](#) [G2532](#)

μέθαις, μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ
 kemabukan, jangan dalam-percabulan dan hawa-nafsu, jangan dalam-perselisihan dan
[G3178](#) [G3361](#) [G2845](#) [G2532](#) [G0766](#) [G3361](#) [G2054](#) [G2532](#)

ζήλω.
 iri-hati.
[G2205](#)

| Marilah kita hidup dengan sopan, seperti pada siang hari, jangan dalam pesta pora dan kemabukan, jangan dalam percabulan dan hawa nafsu, jangan dalam perselisihan dan iri hati.

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
 Tetapi kenakanlah - Tuhan Yesus Kristus, dan - daging perhatian
[G0235](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4307](#)

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίαις.
 jangan berikanlah, untuk keinginan.
[G3361](#) [G4160](#) [G1519](#) [G1939](#)

| Tetapi kenakanlah Tuhan Yesus Kristus sebagai perlengkapan senjata terang dan janganlah merawat tubuhmu untuk memuaskan keinginannya.